

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》(詹姆斯国王钦定版), (the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wəz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæɪndruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjʊəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˈhægeɪ,aɪ]
Book 37 Haggai
书 - 哈该

哈该书第37卷

- : - : - [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][dəˈraɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] ,
37 : 001 : 001 In the second year of Darius the king , in the sixth month ,
- : - : - 在 这 第二 年 的 达里厄斯 这 国王 , 在 这 第六 月 ,
37:001:001 大流士王第二年六月，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
in the first day of the month ,
在 这 第一的 天 的 这 月 ,
每月的第一天，

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][ˈhægeɪ,aɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [zəˈrʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn]
came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son
来了 这 单词 的 这 主 经过 哈该 这 先知 到 所罗巴伯 这 儿子
[ɒv; əv] [ʃiːˈæɪl,tɪːəl] ,
of Shealtiel ,
的 谢尔蒂尔 ,

耶和華的話借先知哈該臨到撒拉鐵的儿子所羅巴伯，

[ˈɡʌvənə(r)][ɒv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈdʒɒʃuə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
governor of Judah , and to Joshua the son of Josedech , the high priest ,
州长 的 犹大 , 和 到 约书亚 这 儿子 的 约瑟德克 , 这 高的 牧师 ,
[ˈseɪŋ] ,
saying ,
说 ,

犹大省长对约撒答的儿子、大祭司约书亚说：

- : - : - [ðʌs] [ˈspiːkəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ˈseɪŋ] , [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [seɪ] ,
37 : 001 : 002 Thus speaketh the LORD of hosts , saying , This people say ,
- : - : - 因此 说话 这 主 的 主持人 , 说 , 这 人们 说 ,

37: 001: 002 万军之耶和華如此说：“这百姓说：”

[ðə; ði][taɪm][ɪz][nɒt] [kʌm] , [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] .
The time is not come , the time that the LORD's house should be built .
这 时间 是 不是 来 , 这 时间 那 这 领主的 房子 应该 是 建造 .
建造耶和華殿的时机还没有到。

- : - : - [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][ˈhægeɪ,aɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
37 : 001 : 003 Then came the word of the LORD by Haggai the prophet , saying ,
- : - : - 然后 来了 这 单词 的 这 主 经过 哈该 这 先知 , 说 ,

37: 001: 003 耶和華的話藉先知哈該傳來，說：

- : - : - [ɪz][aɪ ˈtiː][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊ][jiː; ji] , [tuː; tə] [dwel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
37 : 001 : 004 Is it time for you , O ye , to dwell in your cieled houses ,
- : - : - 是 它 時間 為了 你 , 哦 是的 , 到 住 在 你的 天花板 房屋 ,
[ænd; ənd]
and
和

37: 001: 004 你們啊，是时候住在你们有天花板的房屋里了吗？

[ðɪs] [haʊs] [laɪ] [weɪst] ?
this house lie waste ?
这 房子 说谎 浪费 ?

这房子是浪费的吗？

- : - : - [naʊ] [ˈðeəfɔː(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]
37 : 001 : 005 Now therefore thus saith the LORD of hosts ; Consider your
- : - : - 现在 所以 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 考虑 你的

37: 001: 005 因此，万军之耶和華如此说：你们当谨慎。

[weɪz] .
ways .
方式 .

方法。

- : - : - [jiː; ji][hæv; həv] [səʊn] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)] ; [jiː; ji] [iːt] ,
37 : 001 : 006 Ye have sown much , and bring in little ; ye eat ,
- : - : - 叶 有 播种 很多 , 和 带来 在 小的 ; 是的 吃 ,

37: 001: 006 你们撒的种多，收的却少；你们吃的，

[bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv][nɒt] [ɪˈnʌf] ; [jiː; ji][drɪŋk] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɪld] [wɪð] [drɪŋk] ;
but ye have not enough ; ye drink , but ye are not filled with drink ;
但 是的 有 不是 足够的 ; 是的 喝 , 但 是的 是 不是 已填 和 喝 ;
但你们却不够；你们喝，却喝不饱；

[jiː; ji] [kləʊð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [wɔːm] ;
ye clothe you , but there is none warm ;
是的 衣服 你 , 但 那里 是 没有任何 温暖的 ;

你们给自己穿上衣服，却没有一件是暖和的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈweɪdʒɪz] [ˈweɪdʒɪz][tuː; tə][pʊt][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][bæg] [wɪð] [həʊlɪz] .
and he that earneth wages earneth wages to put it into a bag with holes .
和 他 那 恩瑞斯 工资 恩瑞斯 工资 到 放 它 进入 一个 包 和 孔 .

挣工资的人挣工资，是为了把钱装进一个有洞的袋子里。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
37 : 001 : 007 Thus saith the LORD of hosts ; Consider your ways .
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 考虑 你的 方式 .

37: 001: 007 万军之耶和華如此说：你们当省察自己的行为。

- : - : - [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs]
37 : 001 : 008 Go up to the mountain , and bring wood , and build the house
- : - : - 去 向上 到 这 山 , 和 带来 木头 , 和 建造 这 房子
;
;
;
;

37: 001: 008 上山去，取木柴，盖房子；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] ['pleɪzə(r)] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi]['glɔ:ɾɪfaɪd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
and I will take pleasure in it , and I will be glorified , saith the LORD .
和 我 将要 拿 乐趣 在 它 , 和 我 将要 是 光荣的 , 赛斯说 这 主 .
耶和華說：“我必因此歡喜，我必得榮耀。”

- : - : - [ji:; ji] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [ləʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]['lɪt(ə)] ;
37 : 001 : 009 Ye looked for much , and , lo it came to little ;
- : - : - 叶 看起来 为了 很多 , 和 , 洛 它 来了 到 小的 ;
37: 001: 009 你们所求甚多，结果却寥寥无几；

[ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][həʊm] , [ai][dɪd] [bləʊ] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
and when ye brought it home , I did blow upon it .
和 什么时候 是的 带来 它 家 , 我 做过 吹 之上 它 .
当你们把它带回家时，我对着它吹了口气。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么？

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .
万军之耶和華說。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][ɒv; əv][maɪn] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ji:; ji][rʌn] ['evri] [mæn]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]
Because of mine house that is waste , and ye run every man unto his
因为 的 矿 房子 那 是 浪费 , 和 是的 跑步 每一个 男人 到 他的
[əʊn] [haʊs] .
own house .
自己的 房子 .

因为我的家荒凉了，你们各人都回自己的家去了。
- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ][ɪz] [steɪd] [frɒm; frəm] [dju:] ,
37 : 001 : 010 Therefore the heaven over you is stayed from dew ,
- : - : - 所以 这 天堂 超过 你 是 入住 从 露 ,

37: 001: 010 因此，你们头顶的天空不再有露水，
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [steɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][fru:t] . - : - : -
and the earth is stayed from her fruit . 37 : 001 : 011
和 这 地球 是 入住 从 她 水果 . - : - : -

大地不再孕育她的果实。 37:001:011

[ænd; ənd][ai] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [draʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]
And I called for a drought upon the land , and upon the
和 我 称为 为了 一个 干旱 之上 这 土地 , 和 之上 这
我祈求干旱降临大地，降临.....

['maʊntənz] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [kɔ:n] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] [waɪn] , [ænd; ənd][ə'pɒn]
mountains , and upon the corn , and upon the new wine , and upon
山脉 , 和 之上 这 玉米 , 和 之上 这 新的 葡萄酒 , 和 之上
山峦之上，玉米之上，新酒之上，以及

[ðə; ði][ɔɪl] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ['brɪŋɪθ] [fɔ:θ] , [ænd; ənd]
the oil , and upon that which the ground bringeth forth , and
这 油 , 和 之上 那 哪个 这 地面 带来 前进 , 和
油，以及土地所产出的东西，以及

[ə'pɒn] [men] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['kæɪt(ə)] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
upon men , and upon cattle , and upon all the labour of the
之上 男人 , 和 之上 牛 , 和 之上 全部 这 劳动 的 这
对人类、对牲畜、对所有人劳动

[hændz] .
hands .
双手 .

手。

- : - : - [ðen] [zə'ɾʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ʃi:'æl,ti:əl] , [ænd; ənd][ɪ'dʒɒʃuə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
37 : 001 : 012 Then Zerubbabel the son of Shealtiel , and Joshua the son of
- : - : - 然后 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 和 约书亚 这 儿子 的

37: 001: 012 撒拉铁的儿子所罗巴伯，和约书亚的儿子

[dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
Josedech , the high priest , with all the remnant of the people ,
约瑟德克 , 这 高的 牧师 , 和 全部 这 剩 的 这 人们 ,

大祭司约瑟德和所有剩余的百姓，

[əu'bei] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ðeə(r)][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]
obeyed the voice of the LORD their God , and the words of
服从 这 嗓音 的 这 主 他们的 上帝 , 和 这 字 的

他们听从了耶和华他们神的话，以及

[hægeɪ,ɑɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] [ðeə(r)][gɒd][hæd; həd][sent][hɪm] , [ænd; ənd]
Haggai the prophet , as the LORD their God had sent him , and
哈该 这 先知 , 作为 这 主 他们的 上帝 有 发送 他 , 和

先知哈该，正如耶和华他们的神所差遣他的一样，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l][dɪd][fɪə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] .
the people did fear before the LORD .
这 人们 做过 害怕 前 这 主 .

百姓敬畏耶和华。

- : - : - [ðen] [speɪk] [hægeɪ,ɑɪ][ðə; ði] [lɔ:dz] ['mesɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] ['mesɪdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu]
37 : 001 : 013 Then spake Haggai the LORD's messenger in the LORD's message unto
- : - : - 然后 说 哈该 这 领主的 信使 在 这 领主的 信息 到

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

37: 001: 013 耶和华的使者哈该，奉耶和华的话对百姓说：

['seɪɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] .
saying , I am with you , saith the LORD .
说 , 我 是 和 你 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说：“我与你们同在。”

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [stɜ:d] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [zə'ɾʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
37 : 001 : 014 And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of
- : - : - 和 这 主 搅拌 向上 这 精神 的 所罗巴伯 这 儿子 的

[ʃi:'æl,ti:əl] ,
Shealtiel ,
谢尔蒂尔 ,

37: 001: 014 耶和华激动撒拉铁的儿子所罗巴伯的心，

[ˈɡʌvənə(r)][ɒv; əv][ɪ'dʒu:də] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪ'dʒɒʃuə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði]
governor of Judah , and the spirit of Joshua the son of Josedech , the
州长 的 犹大 , 和 这 精神 的 约书亚 这 儿子 的 约瑟德克 , 这

[haɪ] [pri:st] ,
high priest ,
高的 牧师 ,

犹大省长，以及大祭司约撒答的儿子约书亚的灵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
and the spirit of all the remnant of the people ;
和 这 精神 的 全部 这 剩 的 这 人们 ;

以及所有剩余人民的精神；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] , [ðeə(r)]
and they came and did work in the house of the LORD of hosts , their
和 他们 来了 和 做过 工作 在 这 房子 的 这 主 的 主持人 , 他们的
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

他们来到万军之耶和华他们神的殿里，做工。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] ,
37 : 001 : 015 In the four and twentieth day of the sixth month ,
- : - : - 在 这 四 和 第二十 天 的 这 第六 月 ,
37:001:015 六月二十四日，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jiə(r)][ɒv; əv][də'raɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] . - : - : -
in the second year of Darius the king . 37 : 002 : 001
在 这 第二 年 的 达里厄斯 这 国王 . - : - : -

大流士王第二年。 37: 002: 001

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
In the seventh month , in the one and twentieth day of the
在 这 第七 月 , 在 这 一 和 第二十 天 的 这
七月二十一日

[mʌnθ] , [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['hægeɪ, aɪ] ,
month , came the word of the LORD by the prophet Haggai ,
月 , 来了 这 单词 的 这 主 经过 这 先知 哈该 ,
一个月后，耶和华藉先知哈该传达了祂的话。

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

- : - : - [spi:k] [naʊ] [tu; tə] [zə'rʌbəbəl] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [ʃi:'æɪ, ti:əl] , ['glʌvənə(r)] [ɒv; əv]
37 : 002 : 002 Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel , governor of
- : - : - 说话 现在 到 所罗巴伯 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 州长 的

37: 002: 002 现在去告诉撒拉铁的儿子所罗巴伯，他是.....的省长。

['dʒu:də] , [ænd; ənd][tu; tə]['dʒɒʃuə][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd]
Judah , and to Joshua the son of Josedech , the high priest , and
犹大 , 和 到 约书亚 这 儿子 的 约瑟德克 , 这 高的 牧师 , 和
犹大，以及约撒答的儿子约书亚，大祭司，

[tu; tə][ðə; ði]['rezɪdju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,
to the residue of the people , saying ,
到 这 残留物 的 这 人们 , 说 ,

对剩下的人们说：

- : - : - [hu:] [ɪz][left] [ə'mʌŋ] [ju; jʊ] [ðæt] [sɔ:] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['glɔ:ri] ?
37 : 002 : 003 Who is left among you that saw this house in her first glory ?
- : - : - WHO 是 左边 之中 你 那 锯 这 房子 在 她 第一的 荣耀 ?

37: 002: 003 你们当中还有谁见过这座房子初次辉煌的样子？

[ænd; ənd] [haʊ] [du:: də][ji:: ji] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] ?
and how do ye see it now ?
和 如何 做 是的 看 它 现在 ?

那么，你们现在又是怎么看待这件事的呢？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n]
is it not in your eyes in comparison
是 它 不是 在 你的 眼睛 在 比较

在你看来，难道不是这样吗？

37:002:007 我必震动万国，震动万国的渴望

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] : [ænd; ənd][ai] [wɪl] [fɪl] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] ['glɔ:ri] , [seθ] [ðə; ði]
shall come : and I will fill this house with glory , saith the
将 来 : 和 我 将要 充满 这 房子 和 荣耀 , 赛斯说 这
祂必来临：我必使这殿充满荣耀，这是祂说的。

[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
LORD of hosts :
主 的 主持人 :

万军之耶和華。

- : - : - [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪz][maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
37 : 002 : 008 The silver is mine , and the gold is mine , saith the LORD of
- : - : - 这 银 是 矿 , 和 这 金子 是 矿 , 赛斯说 这 主 的
[hoʊsts] .
hosts :
主持人 :

37: 002: 008 万军之耶和華说：“银子是我的，金子也是我的。”

- : - : - [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]
37 : 002 : 009 The glory of this latter house shall be greater than of the
- : - : - 这 荣耀 的 这 后者 房子 将 是 更大的 比 的 这
37: 002: 009 这后来的殿宇的荣耀必大于这.....

[ˈfɔ:mə(r)] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [ai] [ɡɪv]
former , saith the LORD of hosts : and in this place will I give
以前的 , 赛斯说 这 主 的 主持人 : 和 在 这 地方 将要 我 给
万军之耶和華说：先前的事，我必在此地赐下。

[pi:s] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
peace , saith the LORD of hosts :
和平 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :
万军之耶和華说：愿平安归于你们。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði]
37 : 002 : 010 In the four and twentieth day of the ninth month , in the
- : - : - 在 这 四 和 第二十 天 的 这 第九 月 , 在 这
37:002:010 九月二十四日，在

[ˈsekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][dəˈraɪəs] , [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [baɪ]['hægeɪ,ɑɪ][ðə; ði]
second year of Darius , came the word of the LORD by Haggai the
第二 年 的 达里厄斯 , 来了 这 单词 的 这 主 经过 哈该 这
大利乌王第二年，耶和華藉哈该传达了他的话语。

[ˈprɒfɪt] , [ˈseɪɪŋ] ,
prophet , saying ,
先知 , 说 ,

先知说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ɑ:sk] [naʊ] [ðə; ði] [pri:sts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
37 : 002 : 011 Thus saith the LORD of hosts ; Ask now the priests concerning the
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 问 现在 这 神父 有关 这
[lɔ:] , [ˈseɪɪŋ] ,
law , saying ,
法律 , 说 ,

37: 002: 011 万军之耶和華如此说：你们当就律法询问祭司，说：

- : - : - [ɪf] [wʌn][beə(r)][ˈhəʊli] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði][skɜ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] , [ænd; ənd] [wɪð]
37 : 002 : 012 If one bear holy flesh in the skirt of his garment , and with
- : - : - 如果 一 熊 圣 肉 在 这 裙子 的 他的 服装 , 和 和
37: 002: 012 若有人将圣洁的肉身藏于衣襟之下，且与

[hɪz; ɪz][skɜ:tɪ][du:; də] [tʌtʃ] [bred] , [ɔ:(r)] ['pɒtɪdʒ] , [ɔ:(r)][waɪn] , [ɔ:(r)][ɔɪl] , [ɔ:(r)]['eni]
his skirt do touch bread , or pottage , or wine , or oil , or any
他的 裙子 做 触碰 面包 , 或者 浓汤 , 或者 葡萄酒 , 或者 油 , 或者 任何
他的裙子不会碰到面包、粥、酒、油或任何东西。

[mi:t] , [jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi]['həʊli] ?
meat , shall it be holy ?
肉 , 将 它 是 圣 ?
肉, 难道也要被奉为神圣吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , [nəʊ] .
And the priests answered and said , No .
和 这 神父 回答 和 说 , 不 .
祭司们回答说: “不。”

- : - : - [ðen] [sed] ['hægeɪ,aɪ] , [ɪf] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ʌn'kli:n] [baɪ][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [tʌtʃ]
37 : 002 : 013 Then said Haggai , If one that is unclean by a dead body touch
- : - : - 然后 说 哈该 , 如果 一 那 是 不洁 经过 一个 死的 身体 触碰
37: 002: 013 哈该说: “若有人因接触死尸而不洁净, 就不可吃这东西。”

['eni][ɒv; əv] [ðɪ:z] , [jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ʌn'kli:n] ?
any of these , shall it be unclean ?
任何 的 这些 , 将 它 是 不洁 ?
这些食物中, 哪一样是不洁净的?

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] ['ɑ:nsə(r)d]
And the priests answered
和 这 神父 回答
祭司们回答道

[ænd; ənd] [sed] , [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] [ʌn'kli:n] .
and said , It shall be unclean .
和 说 , 它 将 是 不洁 .
并说: “这东西必不洁净。”

- : - : - [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] ['hægeɪ,aɪ] , [ænd; ənd] [sed] , [səʊ][ɪz] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz]
37 : 002 : 014 Then answered Haggai , and said , So is this people , and so is
- : - : - 然后 回答 哈该 , 和 说 , 所以 是 这 人们 , 和 所以 是
37: 002: 014 哈该回答说: “这百姓就是这样, 他们也是这样。”

[ðɪs] ['nei(ə)n][brɪfɔ:(r)][em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [ɔ:d] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['evri] [wɜ:k] [ɒv; əv]
this nation before me , saith the LORD ; and so is every work of
这 国家 前 我 , 赛斯说 这 主 ; 和 所以 是 每一个 工作 的
耶和華說: “这国家在我面前; 一切作为也是如此。”

[ðeə(r)][hændz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈbʃə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ʌn'kli:n] . - : - : -
their hands ; and that which they offer there is unclean . 37 : 002 : 015
他们的 双手 ; 和 那 哪个 他们 提供 那里 是 不洁 . - : - : -
他们的手; 他们在那里献上的东西是不洁净的。 37: 002: 015

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [kən'sɪdə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈʌpwəd] , [frɒm; frəm]
And now , I pray you , consider from this day and upward , from
和 现在 , 我 祈祷 你 , 考虑 从 这 天 和 向上 , 从
现在, 我祈求你们, 从今天起, 从.....开始思考。

[brɪfɔ:(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
before a stone was laid upon a stone in the temple of the
前 一个 石头 曾是 铺设 之上 一个 石头 在 这 寺庙 的 这
在圣殿里, 一块石头被放置在另一块石头上之前.....

[ɔ:d] :
LORD :
主 :
主:

- : - : - [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [wen] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [hi:p] [ɒv; əv] ['twenty]
37 : 002 : 016 Since those days were , when one came to an heap of twenty
- : - : - 自从 那些 天 是 , 什么时候 一 来了 到 一个 堆 的 二十
['meɪzəz] ,
measures ,
措施 ,

37: 002: 016 自从那时, 当一个人堆起二十个单位时,

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ten] :
there were but ten :
那里 是 但 十 :

只有十个人:

[wen] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['presfæt] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [aʊt] ['fɪfti] ['ves(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
when one came to the pressfat for to draw out fifty vessels out of the
什么时候 一 来了 到 这 压榨脂肪 为了 到 画 出去 五十 船只 出去 的 这
[pres] ,
press ,
按 ,

当有人来到榨汁机前, 准备从榨汁机中取出五十个容器时,

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['twenty] .
there were but twenty .
那里 是 但 二十 :

只有二十个人。

- : - : - [ai] [sməʊt] [ju:; jʊ] [wɪð] ['blɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪldju:] [ænd; ənd] [wɪð] [heɪl][ɪn][ɔ:l]
37 : 002 : 017 I smote you with blasting and with mildew and with hail in all
- : - : - 我 猛击 你 和 爆破 和 和 霉菌 和 和 冰雹 在 全部

37:002:017 我用爆炸、霉菌和冰雹猛烈地打击你

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ; [jet] [ji:; ji] [tɜ:nd] [nɒt][tu:; tə][em 'i:] , [seθ] [ðə; ði]
the labours of your hands ; yet ye turned not to me , saith the
这 劳动 的 你的 双手 ; 然而 是的 转向 不是 到 我 , 赛斯说 这

你们亲手劳作, 却不归向我, 这是耶和華说的。

[lɔ:d] .
LORD .
主 .

主。

- : - : - [kən'sɪdə(r)] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)]
37 : 002 : 018 Consider now from this day and upward , from the four
- : - : - 考虑 现在 从 这 天 和 向上 , 从 这 四
[ænd; ənd]
and
和

37: 002: 018 从今天起, 从四和

['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] , ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]
twentieth day of the ninth month , even from the day that the
第二十 天 的 这 第九 月 , 甚至 从 这 天 那 这

九月二十日, 甚至从那一天起

[faʊn'deɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] ['temp(ə)] [wɒz; wəz][leɪd] , [kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:] .
foundation of the LORD's temple was laid , consider it .
基础 的 这 领主的 寺庙 曾是 铺设 , 考虑 它 .

耶和華圣殿的根基已经奠定, 你们要思想。

- : - : - [ɪz][ðə; ði] [si:d] [jet] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] ?
37 : 002 : 019 Is the seed yet in the barn ?
- : - : - 是 这 种子 然而 在 这 谷仓 ?

37:002:019 种子还在谷仓里吗?

[jeɪ] , [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [vaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪg]
yea , **as** **yet** **the** **vine** , **and** **the** **fig**
是的 , 作为 然而 这 藤 , 和 这 如图

是的, 还有葡萄树和无花果树。

[tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɪv] [tri:] , [hæθ] [nɒt]
tree , **and** **the** **pomegranate** , **and** **the** **olive tree** , **hath not**
树 , 和 这 石榴 , 和 这 橄榄 树 , 有 不是
树、石榴树和橄榄树都没有

[brɔ:t] [fɔ:θ] : [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [ai] [bles] [ju:; jʊ] .
brought forth : **from** **this day will I bless you** .
带来 前进 : 从 这 天 将要 我 保佑 你 .

宣告: 从今天起, 我要祝福你。

- : - : - [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] ['lʌntə; 'lʌntu] ['hægeɪ, aɪ][ɪn][ðə; ði]
37 : 002 : 020 **And** **again** **the** **word** **of** **the** **LORD** **came** **unto** **Haggai** **in** **the**
- : - : - 和 再次 这 单词 的 这 主 来了 到 哈该 在 这
[fɔ:(r)]
four
四

37: 002: 020 耶和華的話又臨到哈該, 在四

[ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['seɪɪŋ] ,
and **twentieth day** **of** **the** **month** , **saying** ,
和 第二十 天 的 这 月 , 说 ,
以及当月二十日, 说道:

- : - : - [spi:k] [tu:; tə] [zə'ɾʌbəbəl] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['dʒu:də] , ['seɪɪŋ] , [ai] [wɪl] [ʃeɪk]
37 : 002 : 021 **Speak** **to** **Zerubbabel** , **governor** **of** **Judah** , **saying** , **I will** **shake**
- : - : - 说话 到 所罗巴伯 , 州长 的 犹大 , 说 , 我 将要 摇

37:002:021 你要告诉犹大省长所罗巴伯说: 我必震动

[ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ; - : - : -
the **heavens** **and** **the** **earth** ; **37 : 002 : 022**
这 天 和 这 地球 ; - : - : -

天地; 37: 002: 022

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['kɪŋdəmz] ,
And **I will** **overthrow** **the** **throne** **of** **kingdoms** ,
和 我 将要 推翻 这 王座 的 王国 ,
我必推翻列国的宝座,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ;
and **I will** **destroy** **the** **strength** **of** **the** **kingdoms** **of** **the** **heathen** ;
和 我 将要 破坏 这 力量 的 这 王国 的 这 异教徒 ;
我必毁灭外邦列国的势力;

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['tʃæri:əts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [raɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ;
and **I will** **overthrow** **the** **chariots** , **and** **those that** **ride** **in** **them** ;
和 我 将要 推翻 这 战车 , 和 那些 那 骑 在 他们 ;
我必倾覆战车和乘车的人;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðəə(r)] ['raɪdəz][[æɪ; ʔəɪ] [kʌm] [daʊn] , ['evri] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [sɔ:d]
and **the** **horses** **and** **their** **riders** **shall** **come** **down** , **every** **one** **by** **the** **sword**
和 这 马匹 和 他们的 骑手 将 来 向下 , 每一个 一 经过 这 剑
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
of **his** **brother** .
的 他的 兄弟 .

马匹和骑兵都将下来, 每个人都死于自己兄弟的刀下。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] , [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ði:] ,
37 : 002 : 023 In that day , saith the LORD of hosts , will I take thee ,
- : - : - 在 那 天 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 将要 我 拿 你 ,

37: 002: 023 万军之耶和华说：“到那日，我必取你的性命，

[əʊ] [zə'rʌbəbəl] , [maɪ] ['sɜ:vənt] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ʃi:'æl,tɪ:əl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
O Zerubbabel , my servant , the son of Shealtiel , saith the LORD ,
哦 所罗巴伯 , 我的 仆人 , 这 儿子 的 谢尔蒂尔 , 赛斯说 这 主 ,

耶和华说：“我的仆人撒拉铁的儿子所罗巴伯啊！ ”

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnət] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ði:] , [seθ] [ðə; ði]
and will make thee as a signet : for I have chosen thee , saith the
和 将要 制作 你 作为 一个 印章 : 为了 我 有 选定 你 , 赛斯说 这
[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
LORD of hosts .
主 的 主持人 :

万军之耶和华说：“我必使你如印记，因为我拣选了你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

